

Peningkatan Kualiti Perkhidmatan Pusat EPAL / Service Quality Improvement EPAL Centre

Misi: Menyokong dan menolong manusia untuk membina keluarga yang lebih bahagia dan sejahtera melalui kreativiti dalam mengekspresikan kasih sayang.

Visi: Setiap rumahtangga ada pelanggan EPAL yang puas dan bahagia.

Bagi merealisasikan MISI & VISI Pusat EPAL, kami mengalu-alukan komen atau cadangan anda dalam mempertingkatkan mutu perkhidmatan kami. Setiap komen yang diberikan adalah bersifat sulit dan peribadi. Kami akan mengambil tindakan untuk setiap komen yang diberikan.

Pengalaman menarik anda bersama-sama EPAL juga amat kami alu-alukan untuk dikongsikan bersama pembaca lain.

Sila emel sebarang surat - menyurat kepada info@epal.com.my atau alamatkan surat ke :

Mission : To empower people to build happier and wealthier homes through the creative expression of love.

Vision : Every home to be a satisfied EPAL customer.

In order to achieve the EPAL Centre's mission and vision, we welcome your comments or ideas for us to improve our services. Every feedback will be treated with full privacy and confidentiality. We promise to look into any comments given.

In addition, we welcome any interesting stories that you may have with EPAL. Please share your stories with other readers.

All your writings can be email at info@epal.com.my or write us a letter to :

Kepada :

AJK Kualiti Perkhidmatan
Mostwell Sdn. Bhd.,
No. 24, 26 & 28, Persiaran Puteri 1,
Bandar Puteri, 47100 Puchong, Selangor



Ibu Pejabat Pusat Latihan Kraftangan Epal / Epal Headquarter :

Mostwell Sdn. Bhd. (182043-T, AJL 93141)

No. 24, 26 & 28, Persiaran Puteri 1, Bandar Puteri,
47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan.

Tel : 03-8068 5555(5 lines) Fax : 03-8068 1133 **Hotline : 1800 - 88 - 5505**

Laman Sesawang / Website :
www.epal.com.my

Emel / Email : info@epal.com.my

<p>Puchong No. 24 & 28, Persiaran Puteri 1, Bandar Puteri, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan. Tel: 03-8061 8133 Fax: 03-8068 4131 E-mail: epalpuchong@yahoo.com</p>	<p>Kota Raya 2-7A (2nd Floor), Kota Raya Complex, Jln Tun Tan Cheng Lok, 50000 Kuala Lumpur. Tel: 03-2070 3788 / 2072 3788 Fax: 03-2026 3688 E-mail: pusatkotaraya@yahoo.com</p>	<p>Klang No. 42, Pelangi Avenue, Jalan Kelicap 42A/KU 1, Off Jalan Meru, 41050 Klang, Selangor. Tel: 03-3343 8867 Fax: 03-3343 8857 E-mail: epal_klang@yahoo.com</p>	<p>Bangi No. 23, Jalan 8/1, Seksyen 8, 43650, Bandar Baru Bangi, Selangor Tel: 03-8920 2000 / 016-801 5002 Fax: 03-8927 4000 E-mail: epal_bangi@yahoo.com</p>
<p>Seremban F-638, 1st Floor, Terminal 1 Shopping Centre, 208, Jalan Lintang, 70000 Seremban, Negeri Sembilan. Tel: 06-767 1133 Fax: 06-767 6197 E-mail: epal_seremban@yahoo.com.my</p>	<p>Malaka No. 23G, Jalan Legenda 1, Taman 1 Legenda, 75400 Malaka. Tel: 06-288 0685 / 0686 Fax: 06-288 0687 E-mail: epal.melaka@yahoo.com.my</p>	<p>Johor Bahru Lot 15,16 & 17, Tingkat 2, Danga City Mall, Jalan Tun Abdul Razak, 80000, Johor Bahru, Johor. Tel: 07-224 1133 Fax: 07-221 0025 E-mail: epaljohorbahru@yahoo.com</p>	<p>Kuantan Lot 2.65 & 2.66, 2nd Floor, Berjaya Megamall, Jalan Tun Ismail, Sri Dagangan, 25000 Kuantan, Pahang. Tel: 09-513 3111 Fax: 09-514 3191 E-mail: epal_kuantan@yahoo.com</p>
<p>Kota Bharu Pt. 390 (Tingkat Bawah), Rumah Kedai Lembah, Sireh, Jalan Jambatan Sultan Yahya Petra, Seksyen 17, 15050 Kota Bharu, Kelantan. Tel: 09-748 0919 Fax: 09-748 6919 E-mail: masrah.udh@yahoo.com</p>	<p>Kuala Terengganu 138-G (Ground Floor), Wisma Sentosa, Jalan Sultan Zainal Abidin, 20000 Kuala Terengganu, Terengganu Tel : 09-6246388 / 016 213 6313 Fax 09-6246389 E-mail: epalkualaterengganu@yahoo.com.my</p>	<p>Pulau Pinang 24A & 26A, Jln Perai Jaya 2, Bandar Perai Jaya, 13600 Perai, Pulau Pinang. Tel: 04-390 0181 / 399 1181 Fax: 04-398 3181 E-mail: epal_pp@yahoo.com</p>	<p>Epal Quilt Shop (Kedah) No.107, Tingkat 1 Jalan Legenda 4, Legenda Heights, 08000 Sungai Petani, Kedah. Tel: 04-425 7181 Fax: 04-425 6181 E-mail: epal_sp@yahoo.com</p>
<p>Epal Quilt Shop (Ipoh) 40, Medan Ipoh 1E, Medan Ipoh Bestari, 31400 Ipoh Perak. Tel: 05-545 0181 Fax: 05-545 0881 E-mail : epal_ipoh@yahoo.com</p>	<p>Sarawak M24, Electra House, Power Street, 93702 Kuching, Sarawak. Tel: 082 254 121 Fax: 082 256 121 E-mail: epal_kuching@yahoo.com</p>	<p>Tawau TB 321, Block 38, Ground Floor, Fajar Kompleks, 91000 Tawau, Sabah. Tel: 089-766 499 Fax: 089-768 499 E-mail: epaltawau@yahoo.com</p>	<p>Kota Kinabalu F-0.7 & F-1.7, G Floor & 1st Floor, Block F, Jalan Capital, Karamuning Capitol, 88300 Kota Kinabalu, Sabah Tel: 088 447 066 / 016 831 1298 Fax : 088 447 220 email : epal_kk@yahoo.com</p>

PT Mostwell (Jakarta Utara) Indonesia
Ruko Mangga Dua Square, Block C,
No. 8, Jalan Gunung Sahari Raya No. 1,
Jakarta Utara 14430, Indonesia.
Tel: (+6221)62311338 Fax: (+6221)62311383
Email : ptmostwell@yahoo.com

PT Mostwell (Jakarta Selatan) Indonesia
Blok M Square, Branch Gedung Blok M Square,
Lantai 3A Blok TNT, No. 22-23, Jln Melawai 5,
Jakarta Selatan 12160 Indonesia
Tel: (021)29043531 Fax: (021)29043524
E-mail : ptmostwellblokm@yahoo.co.id

TO BE THE BEST,
TO DO THE FIRST
• Jepun • Taiwan • Malaysia • Thailand • Jakarta •



No. Lesen / Licence No.
PP13954/08/2012 (030598)



épal
m a g a z i n e
www.epal.com.my



**Bengkel Mug dan Acara Penyampaian
Kad VVIP Pusat Kota Kinabalu**

**Mug Workshop and VVIP
Membership Card Submission in
Kota Kinabalu**



Buletin/
Bulletin



Buletin/
Bulletin

**Bengkel Plate Mat Free
Hand Quilting /
Plate Mat Free Hand
Quilting Workshop**



Buletin/
Bulletin

**Bengkel Jojo Speedy Bag
di Pusat Kota Raya /
Jojo Speedy Bag Workshop
in Kota Raya Epal Centre**



épal
art, leisure, life
"Apresiasi Seni Jahitan"
Seni jahitan menjana ekonomi

DIY THREAD ART LAMP

"Menerangi ruang secara unik"
"Light up your space uniquely"

Khas untuk
VVIP & VIP
Exclusive for
VVIP & VIP
members

Tarikh / Date :
16.2.2015 - 31.3.2015

PELAJARI PROJEK KRAFTANGAN THREAD ART LAMP DEMI SATU KEUNIKAN:

- Menyerlah sudut ruang rumah atau pejabat di samping menjemput mata tetamu yang memandang.
- Memperluas daya kreativiti dan menambah kemahiran diri.
- Satu peluang niaga yang ada nilai pasaran dalam bidang dekorasi.
- Ketahui juga teknik dan cara mudah melilit benang pada objek bulat dan cara pasang mentol dengan betul.

LEARN TO DO THE THREAD ART LAMP PROJECT FOR ITS' UNIQUENESS:

- Brighten a prominent corner of your home or office space and invite your guest to gaze
- Expand your creativity and enhance your personal skills.
- It is one of the business opportunities that exist in the decor market.
- Learn also the easy ways and techniques to wrap round objects with threads and how to properly install the bulb.



Gambar sekadar hiasan



~Bahan Bungkus~
DIY Thread Art Lamp

Sila hubungi atau kunjungi Pusat Epal anda untuk mendaftar dan info lanjut /
Kindly call or visit your Epal Centre for registration and more info.

Buletin/
Bulletin

Bengkel Mug dan Acara Penyampaian Kad VVIP
Pusat Kota Kinabalu

Mug Workshop and VVIP Membership Card Submission in
Kota Kinabalu

31hb Januari 2015 – 1hb Februari 2015: Pusat Kota Kinabalu telah jalankan Bengkel Mug yang melibatkan seramai lebih kurang 20 orang peserta, yang mana terdiri daripada ahli VVIP, VIP dan peserta baru. Turut diadakan adalah aktiviti penyerahan kad VVIP yang di sampaikan oleh Puan Fully Chye, Pengasas Pusat Epal. Terdahulu, sesi serahan kad keahlian VVIP telah dijalankan pada peringkat pertama pada 24hb Januari 2015 oleh Mr. Thien, Eksekutif Pemasaran dan Puan Moirin, Pengurus Pusat Kota Kinabalu. Para peserta juga diberi taklimat tentang aktiviti yang akan dijalankan pada bulan Februari dan Mac.

31st January 2015 - 1st February 2015: The Kota Kinabalu Epal Centre ran a Mug workshop involving approximately 20 participants. The event was participated by VVIP, VIP and new members. Mrs. Fully Chye, Founder of Epal presented the VVIP card to the members. The VVIP submission was done on 24th January 2015 by Mr. Thien, Director of Marketing and Mrs Moirin, the Manager of Kota Kinabalu Epal Centre. The participants were also briefed on the activities that will be conducted in February and March.





PENGERUSI / Chairman
Fully Chye Goet Lee

PENGARANG / Editor
Hafizah Noor Azhar
03-80685555 ext 113
info@epal.com.my

PEREKA BENTUK GRAFIK / Graphic Designer
Nor Zuraida Abu Bakar

JURUFOTO / Photographer
Jurufoto Mostwell Sdn Bhd

DITERBITKAN / Published by
Mostwell Sdn Bhd,
No. 24, 26 & 28, Persiaran Puteri 1,
Bandar Puteri, 47100 Puchong,
Selangor Darul Ehsan.
Tel : 03-80685555 Faks : 03-80681133

DICETAK OLEH / Printed By
Yeoh Princo Sdn Bhd
No. P.T. 50959, Jalan Seruling 59, Kaw.3,
Taman Klang Jaya, 41200 Klang,
Selangor Darul Ehsan.
Tel : 03-33233715

"Apresiasi Seni Jahitan"
Seni jahitan menjana ekonomi



Mana-mana bahagian penerbitan ini tidak boleh dikeluarkan, disimpan dalam sistem dapat kembali atau disiarkan dalam apa-apa jua cara sekalipun, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau lain-lain, sebelum mendapat keizinan bertulis daripada penerbit. Sidang Pengarang berhak melakukan penyuntingan ke atas tulisan yang diterima selagi tidak mengubah isinya. Karya yang disiarkan tidak semestinya mencerminkan pendapat dan pendirian Epalmag. Semua material penerbitan yang dikirimkan kepada kami akan menjadi hak milik syarikat ini. Sidang Pengarang tidak bertanggungjawab juga atas kehilangan tulisan atau karya yang dikirim melalui pos.



Selamat sejahtera buat ahli VVIP & VIP yang dikasihi,

Tidak terlewat untuk saya ucapkan tahniah kepada VIP yang telah upgrade keahliannya kepada VVIP Epal. Semoga keistimewaan yang diberikan ini dapat memaksimumkan peluang dan dorongan semua untuk menimba ilmu, memperluaskan kemahiran serta lebih maju lagi di masa hadapan dalam seni jahitan kreatif.

Pada Mac ini, kursus jahitan kreatif diteruskan dengan projek 'Seluar' dan 'Beg & Terompah Morning Spring Flower'. Projek Seluar akan mengajar anda asas menjahit seluar dengan mudah. Sementara projek Beg & Terompah Morning Spring Flower, mengajar anda melakukan DIY bunga 5 paten selain menyiapkan sebuah beg dan sepasang terompah yang sedondon.

Keazaman dan kegigihan yang berterusan dalam melakukan sesuatu perkara pasti akan membuka jalan dan peluang. Oleh itu, usah hanya menunggu masa yang betul untuk memulakan satu langkah. Beri peluang pada diri sendiri untuk lakukan sesuatu dalam menambah nilai hidup anda.

Salam manis dari Epal,
Puan Fully Chye.

To all my beloved VVIP and VIP members,

I think it's not too late for me to congratulate our VIP members who have upgraded their Epal memberships to VVIP status. Hopefully this privilege card would help them to maximize the opportunity to learn new skills and expand further in the art of creative sewing in the near future.

In this month, the sewing courses will teach you how to sew the Elastic Waist (Basic) Pants and Morning Spring Flower Bag & Clogs. The pants project will teach you the basic way to sew up a pair of pants. While the Morning Spring Flower Bag & Clogs projects will teach you the DIY basics of making a 5-flower petal pattern, to construct a bag and a pair of matching clogs.

Continuous determination and persistence in doing things will certainly pave the way for new opportunities. So, do not just wait for the right time to begin. Do it in one step. Give yourself a chance to do something to add value to your life.

Best regards,
Madam Fully Chye.

Projek Kreatif Mac 2015 Creative Project MARCH 2015



BEG & TEROMPAH MORNING SPRING FLOWER/ MORNING SPRING FLOWER BAG & SANDALS.
HARGA BAHAN/ PRICE OF MATERIAL : PRO 0144 - RM149.00 (VIP) (15PV)

Teknik yang akan dipelajari:

- Mempelajari cara membuat daun & 5 paten bunga, antaranya:
 - Bunga Tulip
 - Bunga Plum
 - Bunga Sakura
 - Bunga Four Season
 - Bunga Yoyo
- Mempelajari teknik membuat butang bungkus untuk dijadikan tampok tengah bunga.
- Mempelajari cara jahitan sembat tangan yang kemas pada bunga dan daun.
- Mempelajari teknik membuat tapak beg dengan jahitan tangan.
- Mempelajari cara menyembur gam pada batting menggunakan spray.
- Mempelajari cara menjahit kuiting lurus bersilang.
- Mempelajari cara menggunakan stiletto.
- Mempelajari teknik menggunakan loop turner.
- Mempelajari teknik memasang tangkai.

Techniques to be learnt:

- How to make leaves and 5 pattern of flowers, among them:
 - Tulip Flower
 - Plum Flower
 - Sakura Flower
 - Four Season Flower
 - Yoyo Flower
- How to make bound buttons for centre of flowers.
- How to do neat hand stitches for flowers and leaves.
- How to hand stitch the base of bag to the bodice.
- How to spray adhesive to batting.
- How to do grid quilting.
- How to use a stiletto.
- How to use a loop turner.
- How to fix bag handles to the bag.

PROJEK MINI/ MINI PROJECT: BINGKAI SOKET/ SOCKET FRAME



SELUAR / ELASTIC WAIST BASIC PANTS
HARGA BAHAN/ PRICE OF MATERIAL: PRO 0143-RM49.00 (VIP)

Teknik yang akan dipelajari:

- Mempelajari cara menjahit menggunakan elastik/ memeri.
- Mempelajari cara menjahit getah pinggang pada seluar.
- Mengetahui dengan jelas cara yang mudah untuk menghasilkan seluar.

Techniques to be learnt:

- How to sew stretchable fabric.
- How to sew an elastic waistband.
- How to sew a pair of pants.



PROJEK MINI/ MINI PROJECT: PELINDUNG LENGAN/ ARM AWNING



CAWANGAN TERBAIK/ THE BEST BRANCHES - JAN/JANUARY 2015

Pulau Pinang



Chye Gwek Beng
Manager

Chong Pui Yee
Aris
Noraidah Mohd Yunus
Norlia Che Meh
Rujiah Andikur
Nur Aziela Ismawi
Ziera Asrina Askin
Suraidah Bilam
Caroline Manchiang
Poh Lee Shin
Hafiz Abu Bakar

Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
Technician



Nora Amit
Manager

Kuching

Nur Syafarina Balqis Abdullah
Amalina Malikie
Emilia Wasli
Syiti Widiyananesa Faizal
Hanizah Taha
Missalini Bujang

ME
Trainer
Trainer
Trainer
Trainer
CSE



Molrin Dauni
Manager

Kota Kinabalu

Sahiridah Waslim
Majitah Kubud
Atijah Jamill
Siti Nurul Farehah Abdul Rahman
Masgreed Kumpas
Magret Paluyan
Mary Gimpi

Asst. Manager
ME
ME
Trainer
Trainer
Trainer
CSE

PRODUK baru/new PRODUCT

BENANG POLYESTER YARN



Benang Polyester Yarn 100g Pink ACS0746 - RM3.50

Benang Polyester Yarn 100g White ACS0747 - RM3.50

Dapatkan ia di Pusat Epal yang berhampiran. Boleh membuat pembelian secara atas talian dengan melayari laman sesawang www.epal.com.my dan klik pada ikon e'store.

Get this accessory at your nearest Epal Centre. You can also make the purchase online by visiting our website at www.epal.com.my and click at the e'store icon.

Ulangtahun Kelahiran Happy Birthday

No.	Tarikh/ Date	Individu Di-rai/ Staff to Celebrate	Pusat/ Centre
1.	04.03	Norlia Che Meh	P.Pinang
2.	05.03	Nor Balqis Abd Mubin	Kuantan
3.	06.03	Mohinah Runsum	Klang
4.	08.03	Suliza Sagang	Melaka
5.	13.03	Masrah Udih	Kota Bharu
6.	16.03	Asmassura Tokiman	HQ
7.	19.03	Lipa Padas	Klang
8.		Chong Siew Chien (Fonny)	HQ
9.	22.03	Nasra Anwar	Tawau
10.		Maniza Munap	Seremban



semoga anda murah rezeki dan ceria selalu / may you always cheerful and blessed.

**~Pengajaran Berharga~
~"A Valuable Lesson"~**

Suatu hari, seorang lelaki kaya telah membawa anak lelakinya berjalan-jalan. Beliau ingin anaknya melihat bagaimana miskinnya seseorang itu. Mereka berdua meluangkan masa di sebuah ladang milik seorang miskin.

Di perjalanan pulang, lelaki kaya bertanya:
"Kamu lihat bagaimana miskinnya mereka? Apa yang kamu belajar?"

Anak lelakinya menjawab:
"Kita ada kolam, mereka ada sungai."
"Kita ada lampu di malam hari, mereka ada bintang."
"Kita membeli makanan, mereka menanamnya sendiri".
"Kita ada dinding untuk melindungi kita, mereka ada kawan-kawan."
"Kita ada ensiklopedia, mereka ada Quran/ Kitab."

Kemudian anaknya menambah lagi:
"Terima kasih ayah kerana menunjukkan betapa miskinnya kita, berbanding mereka".



One day, a rich father took his son on a trip. The father wanted to show him what poverty meant. They spent time on the farm of a poor family.

On the way home, the father asked;
"Did you see how poor they are? What did you learn?"

The son replied;
"We have a pool, they have rivers."
"We have lanterns at night, they have stars."
"We buy food, they grow theirs."
"We have walls to protect us, they have friends."
"We have encyclopedias, they have the Quran."



Then he added:
"Thanks Dad for showing me how poor we are."

51 Cantumkan 5 kelopak yang telah dijahit bahagian bawahnya tadi.
Join 5 petals together at the base.

52 Cantumkan 6 kelopak bunga untuk bunga besar dan 5 kelopak bunga bagi bunga kecil.
Join 6 petals for a big flower and 5 petals for a small flower.

53 Langkah 53 hingga langkah 59. Cara membalut butang untuk dijadikan tempok bunga, dan cara menjahit tempok bunga. Potong kain C dan kain E menggunakan acuan sebanyak 4 keping untuk setiap jenis kain untuk dijadikan kain pembalut butang.
Step 53 to step 59. To prepare bound buttons to make flower centers and attach the bound buttons to the flowers. Cut 4 pieces each fabric C and E using template given to make bound buttons.

54 Jahit jejulur di sekeliling kain dengan basi 1/8 inci.
Tack around the edges leaving 1/8 inch seam allowance.

55 Masukkan butang ke dalam kain.
Place button inside the circle.

56 Tarik loop turner perlahan-lahan supaya kain tidak terlepas.
Pull loop turner slowly and turn the strip inside out.

57 Potong kain tersebut sepanjang 4 inci sebanyak 4 keping dan masukkan dawai ke dalam.
Cut the rouleau into four pieces, each 4 inch long. Stick a wire into each rouleau.

58 Masukkan pensutup di bahagian belakang butang.
Place cap on back of button.

59 Jahit butang di bahagian tengah bunga dengan jahitan sembat tangan di sekeliling butang tadi.
Place the button in the centre of the flower and hand stitch around the button.

60 Langkah 60 hingga langkah 65. Cara menjahit batang bunga. Potong serong 45 darjah kain D selebar 1 1/2 inci x 18 inci untuk membuat batang bunga.
Step 60 to step 65. To prepare flower stalk. Cut crossway strips 1 1/2 inch x 18 inch from fabric D to make flower stalk.

61 Lipat 2 kain tersebut dan jahit selebar 1/4 inci di bahagian lipatan.
Fold into half and stitch 1/4 inch from the fold.

62 Jahit jejulur di sekeliling kain dengan basi 1/8 inci.
Tack around the edges leaving 1/8 inch seam allowance.

63 Masukkan loop turner ke dalam kain untuk terbalikkan.
Use loop turner to turn rouleau.

64 Tarik benang supaya butang tidak terlepas dan matikan jahitan.
Pull the thread to wrap the buttons and secure stitch before cutting.

65 Masukkan pensutup di bahagian belakang butang.
Place cap on back of button.

66 Langkah 66 hingga langkah 83. Cara menjahit bunga tulip. Potong kain F berukuran 3 inci x 3 inci sebanyak 4 keping.
Step 66 to step 83. To prepare tulip flowers. Cut 4 pieces fabric F measuring 3 inch x 3 inch.

67 Lipat 2 kain tersebut dan jahit 1/4 inci.
Fold fabric into half and stitch with a 1/4 inch seam allowance.

68 Buka basi jahitan dan seterika.
Press seam open.

69 Terbalikkan kain yang dijahit supaya hujungnyanya bertemu.
Turn the tubing till the ends meet.

70 Jahit jejulur di bahagian bawah.
Tack about 1/4 inch from the end of the tube. Leave the needle on fabric.

71 Masukkan batang bunga ke dalam kain F seperti gambarajah.
Insert the flower stalk through the tubing as shown in diagram.

72 Tarik benang dan lilitkan benang supaya ia kuat seperti gambarajah.
Pull the thread and wind it around the flower stalk to strengthen it.

73 Matikan jahitan supaya batang bunga tidak tertanggal. Pusingkan kain F.
Secure the stitch before cutting. Turn over fabric F.

74 Kain F yang telah siap dijahit bersama batang.
Fabric F completed with flower stem.

75 Masukkan kekabu ke dalam kain F.
Do not overstuff.

76 Masukkan loop turner ke dalam kain untuk diterbalikkan.
Put a loop turner through the bias strip which has been stitched to make a rouleau.

77 Jahit pada bahagian kain hadapan cucukan pertama tadi. Cucuk dari luar dan terus cucuk pada cucukan pertama.
Insert needle from the outside of the opposite end and bring needle back to first stitch.

78 Tarik benang tersebut untuk merapatkan kedua-dua kain.
Pull thread firmly to close one side of the flower bud.

79 Cucuk pada kain atas dari dalam ke luar.
Insert needle from top, inside to outside.

80 Tarik loop turner perlahan-lahan supaya kain tidak terlepas.
Pull loop turner slowly to turn rouleau inside out.

81 Tarik benang supaya kain tertutup menjadi seperti pucuk. Kemudian matikan jahitan di bahagian tengah bunga.
Pull thread to close flower bud. Secure stitch in the centre of the bud and cut.

82 Jahit sembat pada keempat-empat bucu pucuk bunga supaya kekabu tidak terkeluar.
Hand stitch all the four corners of flower bud to prevent filling from coming out.

83 Pucuk bunga tulip yang telah siap.
A single flower bud completed.

84 Langkah 84 hingga langkah 92. Cara menjahit bunga four season. Potong serong 45 darjah kain F dengan kelebaran 1 1/4 inci x 28 inci.
Step 84 to step 92. To prepare four seasons flower. Cut crossway strips from fabric F measuring 1 1/4 inch x 28 inch.

85 Lipat dua kain tersebut dan jahit 1/4 inci dari lipatan. Basi jahitan tidak perlu dipotong yang bertujuan untuk menggerakkan kain F apabila di terbalikkan untuk membuat bunga four season.
Fold strip into two lengthwise and stitch 1/4 inch from fold. Do not trim seam allowance. Because the fabric is needed to make the rouleau stiff for the four seasons flower.

86 Masukkan loop turner ke dalam kain untuk diterbalikkan.
Put a loop turner through the bias strip which has been stitched to make a rouleau.

87 Tarik loop turner perlahan-lahan supaya kain tidak terlepas.
Pull loop turner slowly to turn rouleau inside out.

88 Potong kain tersebut sepanjang 2 1/2 inci sebanyak 7 batang.
Cut rouleau into 7 pieces, each 2 1/2 inch long.

89 Lipat 2 kain tersebut dan jahit jejulur di bahagian hujung untuk dijadikan kelopak bunga.
Fold tubing into 2 and tack the ends to form a petal.

90 Cantumkan 7 kelopak bunga tadi menjadi sekuntum bunga.
Join the 7 petals together to form a flower.

91 Kelopak bunga yang telah siap dicantumkan.
A completed rouleau flower.

92 Tetapkan butang yang telah dibalutkan dengan kain di bahagian tengah bunga dengan jahitan sembat tangan di sekeliling butang.
Handstitch around the bound button to fix the flower centre to the four seasons flower.

93 Langkah 93 hingga langkah 97. Cara menjahit daun bunga. Lukis acuan daun di atas kain C dan kain D. Kain C = daun panjang = 1 keping, daun kecil = 3 keping. Kain D = daun panjang = 1 keping, daun kecil = 4 keping.
Step 93 to step 97. To prepare leaves of flowers. Trace leaf template on fabric C and D. Fabric C = elongated leaf = 1 piece small leaf = 3 pieces. Fabric D = elongated leaf = 1 piece small leaf = 4 pieces.

94 Kain dilipat dua dan jahit mengikut acuan daun yang dilukis.
Fold fabric into two and stitch around template lines as drawn.

95 Gunting acuan tersebut dengan basi 1/8 inci di sekeliling.
Cut around leaf leaving seam allowance of 1/8 inch.

96 Tebuk lubang di bahagian belakang kain (satu keping sahaja). Kemudian terbalikkan kain tersebut.
Punch a hole on one layer of the leaf. Turn the leaf inside out.

97 Jahit jejulur di bahagian tengah daun untuk membuat urat daun.
Tack the centre of leaf to show veins.

98 Langkah 98 hingga langkah 100. Cara jahit bunga yoyo. Lukis acuan bulat pada kain G dan H sebanyak 4 keping setiap satu jenis kain. Kemudian gunting acuan tersebut.
Step 98 to step 100. To prepare yoyo flowers. Draw 4 circles each on fabric G and H using template given. Cut out the template.

99 Lipat 1/8 inci di bahagian tepi ke bahagian dalam dan jahit jejulur di sekeliling dengan jarak 1/8 inci antara satu jahitan jejulur.
Fold 1/8 inch hem around circle and tack stitches 1/8 inch apart.

100 Tarik benang tersebut supaya menjadi bunga yoyo.
Pull the thread to become a yoyo flower.

101 Langkah 101 hingga langkah 102. Cara menyusun dan menjahit bunga pada bahagian mulut beg. Cari tanda tengah beg kemudian ukur tangkai beg dan tandakan pada mulut beg. Susun semua bunga dan daun kemudian jahit sembat tangan di bahagian belakang bunga dan daun. Pastikan bunga tidak dijahit pada tanda tangkai beg yang sudah dibuat.
Step 101 to step 102. To arrange and assemble the flowers on the bag opening. Mark centre point of bag opening. Measure the width of bag handles and mark on the bag opening. Arrange flowers and leaves and handstitch the back of flowers and leaves to secure. Do not stitch any flowers or leaves on the markings for bag handles.

102 Susun bunga tulip kemudian jahit sembat tangan pada batang bunga.
Arrange tulip flower and hand stitch flower stalks to the bag.

103 Langkah 103 hingga langkah 109. Cara menjahit bunga plum di bahagian mulut beg. Susun bunga (langkah 107) di atas kain badan beg. Mulakan jahitan dari bahagian bawah bunga ke atas cucuk bersama kain badan beg.
Step 103 to step 109. To attach plum flower to the bag opening. Arrange flowers (step 107) on bag bodice. Start stitching by pushing the needle from the bottom of the flower to the top through the bag fabric.

104 Kemudian bawa benang ke kanan dan cucuk sedikit pada kain beg dan naikkan jarum pada bahagian tengah bunga.
Bring needle to the right and pick a stitch from fabric A and bring the needle out from the centre of flower.

105 Ulangi langkah 103 hingga langkah 104 untuk mendapatkan 4 kelopak bunga.
Repeat step 103 to step 104 to form for flower petals.

106 Cucuk jarum di bahagian tengah kelopak bunga dan tarik benang. Kemudian cucuk semula jarum di bahagian bawah kelopak bunga di atas badan beg ke tengah bunga untuk memampatkan bentuk love.
Push needle through centre of flower petal and pull thread. Then insert needle from below the petal on top of bag fabric and coming out again through the centre of flower to form a heart shape petal.

107 Lilitkan benang pada jarum.
Wind thread around the needle.

108 Cucuk di bahagian tengah bunga dan keluarkan jarum di bahagian tepi bunga. (Jangan tembus di belakang beg)
Push needle through the centre of the flower and underneath the flower. Secure and cut threads.

109 Bunga yang telah siap dijahit.
Flowers that have been stitched to the bag.

110 Langkah 110 hingga langkah 115. Cara memasang tangkai beg. Masukkan tangkai beg pada bahagian yang ditandai. Kemudian tandakan lubang pada kain A mengikut tangkai beg.
Step 110 to step 115. To attach bag handles. Mark position of holes of bag handles on fabric A.

111 Tebukkan lubang pada bahagian lubang tangkai dengan menggunakan stiletto.
Punch holes for bag handles using a stiletto.

112 Masukkan paku dari luar beg.
Insert the nail from outside.

113 Masukkan pensutup paku dari dalam beg.
Place the cap on the nail from inside.

114 Ketuk paku tersebut dengan tukul supaya paku tidak terlepas.
Use hammer to secure the nail and cap for the bag handles.

115 Beg yang telah siap.
Spring Morning Flower Bag.

Daftar Bahan (Materials):
 - Kain A = 1 keping (1 piece)
 - Kain B = 1 keping (1 piece)
 - Kain C = 1 keping (1 piece)
 - Kain D = 1 keping (1 piece)
 - Kain E = 1 keping (1 piece)
 - Kain F = 1 keping (1 piece)
 - Kain G = 1 keping (1 piece)
 - Kain H = 1 keping (1 piece)
 - Kain I = 1 keping (1 piece)
 - Kain J = 1 keping (1 piece)
 - Kain K = 1 keping (1 piece)
 - Kain L = 1 keping (1 piece)
 - Kain M = 1 keping (1 piece)
 - Kain N = 1 keping (1 piece)
 - Kain O = 1 keping (1 piece)
 - Kain P = 1 keping (1 piece)
 - Kain Q = 1 keping (1 piece)
 - Kain R = 1 keping (1 piece)
 - Kain S = 1 keping (1 piece)
 - Kain T = 1 keping (1 piece)
 - Kain U = 1 keping (1 piece)
 - Kain V = 1 keping (1 piece)
 - Kain W = 1 keping (1 piece)
 - Kain X = 1 keping (1 piece)
 - Kain Y = 1 keping (1 piece)
 - Kain Z = 1 keping (1 piece)

Bengkel Plate Mat Free Hand Quilting / Plate Mat Free Hand Quilting Workshop

Johor Bahru

23hb Jan 2015 bertempat di Pusat Epal Johor Bahru telah dijalankan bengkel menjahit *Plate Mat* (alas pinggan) dengan menggunakan teknik *free hand quilting*. Seramai 30 orang peserta telah hadir dan mengambil bahagian dalam aktiviti tersebut. Sesi perjumpaan dua hala di antara Puan Fully Chye, Pengasas Epal bersama para VVIP dan VIP turut diadakan serentak. Peluang ini diambil bagi menyerahkan kad keahlian VVIP kepada lebih kurang 23 orang ahli VIP yang layak menerima keistimewaan keahlian VVIP.

23th January 2015- The Epal Centre in Johor Bahru conducted a Plate Mat Sewing Workshop using the free hand quilting technique. A total of 30 participants were present and took part in the activities. A meet up session between Epal co-founder Mrs. Fully Chye, the VVIP and VIP members were also held. We also took the opportunity to present the VVIP membership cards to 23 members who were eligible to receive the privileged benefits associated with the membership.



Melaka

Bengkel *Plate Mat Free Hand Quilting* turut dijalankan pada 24hb Jan 2015 yang lalu di Pusat Epal Melaka. Aktiviti ini disertai oleh 46 orang peserta. Pada hari yang sama juga telah diadakan penyampaian kad keahlian VVIP kepada lebih kurang 22 orang ahli VIP yang layak.



Another *Plate Mat Free Hand Quilting Workshop* took place on 24th January 2015 at the Malacca Epal Centre. This was participated by 46 members. On the same day, the VVIP membership card was also presented to 22 eligible VIP members.



Kuching

Pusat Epal Kuching tidak ketinggalan dalam menganjurkan Bengkel *Plate Mat Free Hand Quilting* pada 7hb Feb 2015 dengan penyertaan oleh 32 orang peserta. Terdahulu dari itu, sesi penyerahan kad keahlian VVIP dan taklimat pemeraksanaan ekonomi untuk ketua masyarakat dan persatuan-persatuan wanita telah dijalankan pada 6hb Feb 2015.

The Kuching Epal Centre also conducted in the *Plate Mat Sewing Workshop*. They organized it on 7th February 2015 with 32 participants. In addition, the presentation of VVIP membership cards and a briefing of economic empowerment for community leaders and women's organizations were also conducted on 6th February 2015.



Kota Bharu

Pada 30hb Jan 2015, sejumlah 30 orang peserta telah menyertai bengkel menjahit *Plate Mat* (alas pinggan) di Pusat Epal Kota Bharu dengan menggunakan teknik *free hand quilting*. Teknik ini menguji daya pergerakan tangan dalam menghasilkan corak yang menarik pada sesi pagi. Pada hari tersebut juga, seramai 55 peserta termasuk VIP sesi pagi telah diberi taklimat berkenaan Keahlian VVIP Epal yang baru diperkenalkan. Maklum balas dari VIP adalah amat memberangsangkan.

On 30th January 2015, a total of 30 participants attended the Plate Mat Sewing Workshop in the Kota Bharu Epal Centre using the free hand quilting technique. This technique tested the dexterity of the hand to produce interesting stitches. On the same day, about 55 participants were given a briefing on the privilege of VVIP Epal memberships. The response was very good.



Buletin/ Bulletin

Tarikh: 8hb Feb 2015
Lokasi: Pusat Kraftangan Epal Kota Raya

Date: 8th Feb 2015
Location: Kota Raya Epal Centre

Bengkel Jojo Speedy Bag di Pusat Kota Raya / Jojo Speedy Bag Workshop in Kota Raya Epal Centre

